

# Declaration and Power of Attorney For Patent Application

## 特許出願宣誓書及び委任状

### Japanese Language Declaration

#### 日本語宣誓書

下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣誓します。

私の住所、郵便の宛先、国籍は下記の私の氏名の後に記載されたとおりです。

下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者（下記の氏名が一つの場合）もしくは最初かつ共同発明者（下記の氏名が複数の場合）であると信じています。

上記発明の明細書は、

☐ 本書に添付されています。

☐ \_\_月\_\_日に提出され、米国出願番号または特許協力条約国際出願番号を\_\_\_\_とし、  
(該当する場合) \_\_\_\_\_に訂正されました。

私は特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。

私は、連邦規則法典第37編第1条56項に定義される通り、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

FUEL PUMP

the specification of which

☒ is attached hereto.

☐ was filed on \_\_\_\_\_  
as United States Application Number or  
PCT International Application Number  
\_\_\_\_\_ and was amended on  
\_\_\_\_\_ (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulation, Section 1.56.

Japanese Language Declaration  
(日本語宣誓書)

私は、米国法典第 35 編 119 条 (a) - (d) 項又は 365 条 (b) 項に  
基き、下記の米国以外の国の少なくとも一カ国を指定している特  
許協力条約 365 (a) 項に基く国際出願、又は外国での特許出願も  
しくは発明者証の出願についての外国優先権をここに主張する  
ともに、優先権を主張している、本出願の前に出願された特許ま  
たは発明者証の外国出願を以下に、枠内をマークすることで、示  
しています。

Prior Foreign Application(s)  
外国での先行出願

|            |           |
|------------|-----------|
| 2003-88857 | Japan     |
| (Number)   | (Country) |
| (番号)       | (国名)      |
| (Number)   | (Country) |
| (番号)       | (国名)      |

I hereby claim foreign priority under Title 35, United States Code,  
Section 119 (a)-(d) or 365(b) of any foreign application (s) for  
patent or inventor's certificate, or Section 365(a) of any PCT  
international application which designated at least one country  
other than the United States, listed below and have also  
identified below, by checking the box, any foreign application for  
patent or inventor's certificate, or PCT International application  
having a filing date before that of the application on which  
priority is claimed.

Priority Claimed  
優先権主張

|                        |  |
|------------------------|--|
| 27/03/2003             | <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| (Day/Month/Year Filed) | Yes No   |
| (出願年月日)                | はい いいえ   |
| (Day/Month/Year Filed) | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>            |
| (出願年月日)                | Yes No   |
| (出願年月日)                | はい いいえ   |

私は、下記の米国法典第 35 編 120 条に基づいて下記の米国特  
許出願に記載された権利、又は米国を指定している特許協力条  
約 365 条に基づく権利をここに主張します。また、本出願の各請  
求範囲の内容が米国法典第 35 編 112 条第 1 項又は特許協力条約  
で規定された方法で先行する米国特許出願に開示されていない  
限り、その先行米国出願書提出日以降で本出願書の日本国内ま  
たは特許協力条約国際提出日までの期間中に入手された、連邦  
規則法典第 37 編 1 条 56 項で定義された特許資格の有無に関す  
る重要な情報について開示義務があることを認識しています。

I hereby claim the benefit under Title 35, United States  
Code, Section 120 of any United States (s), or Section 365(c) of  
any PCT International application designating the United States,  
listed below and, insofar as the subject matter of each of the  
claims of this application is not disclosed in the prior United  
States or PCT International application in the manner provided by  
the first paragraph of Title 35, United States code Section 112, I  
acknowledge the duty to disclose information which is material to  
patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations,  
Section 1.56 which became available between the filing date of the  
prior application and the national or PCT International filing date  
of application.

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| (Application No.) | (Filing Date) |
| (出願番号)            | (出願日)         |
| (Application No.) | (Filing Date) |
| (出願番号)            | (出願日)         |
| (Application No.) | (Filing Date) |
| (出願番号)            | (出願日)         |

|  |
|--|
| (Status: Patented, Pending, Abandoned) |
| (現況：特許許可済、係属中、放棄済)                     |
| (Status: Patented, Pending, Abandoned) |
| (現況：特許許可済、係属中、放棄済)                     |
| (Status: Patented, Pending, Abandoned) |
| (現況：特許許可済、係属中、放棄済)                     |

私は、私自身の知識に基づいて、本宣誓書中で私が行う表明が  
真実であり、かつ私の入手した情報と私の信じることに基  
づく表明が全て真実であると信じていること、さらに故意になさ  
れた虚偽の表明及びそれと同等の行為は米国法典第 18 編第  
1001 条に基づき、罰金または拘禁、もしくはその両方によ  
り処罰されること、そしてそのような虚偽の声明を行えば、出  
願した、又は既に許可された特許の有効性が失われることを認  
識し、よってここに上記のごとく宣誓をいたします。

I hereby declare that all statements made herein of my own  
knowledge are true and that all statements made on information  
and belief are believed to be true; and further that these  
statements were made with the knowledge that willful false  
statements and the like so made are punishable by fine or  
imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the  
United States Code and that such willful false statements may  
jeopardize the validity of the application or any patent issued  
thereon.

Japanese Language Declaration  
(日本語宣誓書)

委任状：私は下記の発明者として、本出願に関する一切の手続きを米特許商標局に対して遂行する弁理士または代理人として、下記の者を指名いたします。  
(弁理士、または代理人の氏名及び登録番号を明記のこと)

POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith: (list name and registration number)

James H. Shalek, Reg. No. 29749

書類送付先

Send Correspondence to:

Proskauer Rose LLP  
1585 Broadway  
New York NY 10036

直接電話連絡先：(名前及び電話番号)

Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)

(212) 969-3050

|                  |   |
|------------------|---|
| 唯一または第一発明者名      | Full name of sole or first inventor<br>Yoshihiko HONDA  |
| 発明者の署名<br>日付     | Inventor's signature<br>Date<br>Yoshihiko Honda<br>Mar. 2, 2004   |
| 住所               | Residence<br>Obu-shi, Japan   |
| 国籍               | Citizenship<br>Japan  |
| 郵便の宛先            | Post Office Address<br>c/o Aisan Kogyo Kabushiki Kaisha<br>1-1 Kyowa-cho, 1-chome, Obu-shi, Aichi-ken 474-8588, Japan |
| 第二共同発明者名         | Full name of second joint inventor, if any<br>Kazumichi HANAI   |
| 第二共同発明者の署名<br>日付 | Second Inventor's signature<br>Date<br>Kazumichi Hanai<br>Mar. 2, 2004  |
| 住所               | Residence<br>Obu-shi, Japan   |
| 国籍               | Citizenship<br>Japan  |
| 郵便の宛先            | Post Office Address<br>c/o Aisan Kogyo Kabushiki Kaisha<br>1-1 Kyowa-cho, 1-chome, Obu-shi, Aichi-ken 474-8588, Japan |

(第三以降の共同発明者についても同様に記載し、署名すること)

(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)